



三田市通讯中文版

三田市政府消息

6月



三田市公共会堂中心〒669-1528三田市駅前町2-1 キッピーモール6階
 电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

外国人のためのセミナー「お弁当をつくろう」

日本では、子どもが幼稚園や小学校に行くとき、お弁当を持っていかなければならない時があります。日本のお弁当の作り方を習ってみませんか？

- 日時=6月29日(日) 10時30分～13時
- 場所=まちづくり協働センター
- 定員=先着20人(6月3日から受付)
- その他=通訳と一時保育が有ります。希望する人は連絡してください。

【申込・問合わせ】

国際交流プラザ 木曜日休み

☎ 079-559-5164

FAX 079-559-5173

メール kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



「ネパールの女の子の一生」(写真展)

ネパールの女の子の厳しい生活と、日本人の支援活動を、写真などを通じて伝えます。

- 日時=6月24日(火)～7月1日(火)
- (最初の日は13時から、最後の日は13時まで)

■場所=まちづくり協働センター

【問合わせ】国際交流プラザ 10時～17時 木曜休み

☎ 079-559-5164

パスカルさんだ一番館 開店15周年！

JA兵庫六甲の農畜産物直売所「パスカルさんだ一番館」

がオープンして15年を迎えました。

～第15回サクスフェア開催～

- 日にち=6月13日、6月14日

■場所=パスカルさんだ一番館(川除)

■野菜等の販売、三田米の試食・特別価格販売、ビンゴ大会等



为外国人开设「做做盒饭」体验班

小孩子在日本上幼儿园或小学等学习单位，有的时候需要自己带盒饭去上学或参加课外活动。如果您想学习日本的盒饭怎么做，请积极参加此体验班。

- 日期与时间=6月29日(周日) 10点30分～13点

■地点=三田市公共会堂中心

■定员=先报名的20名(从6月3日开始接受报名)

■其他信息=为参加者准备翻译与临时托儿服务。希望利用这些服务的人，请事先向有关单位联系。

【报名・问讯处】国际交流广场 周四休息

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

e-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

「尼泊尔女孩子的一生」(摄影展)

此摄影展上展出的图片等展品介绍尼泊尔女孩子的艰苦生活与日本人的支援活动。

- 日期=6月24日(周二)

～7月1日(周二)

(第一天13点开始,

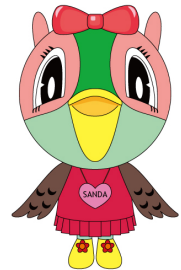
最后一天13点结束)

■地点=三田市公共会堂中心

【问讯处】国际交流广场

10点～17点 周四休息

☎ 079-559-5164



PASCAL 三田一番馆 开业15周年！

JA兵庫六甲农畜産物直銷处「PASCAL 三田一番館」迎接了开业15周年。

～举办第15届感恩展销会～

- 日期=6月13日、6月14日

■地点=PASCAL 三田一番館(川除)

■这里有蔬菜直銷，三田米的试尝与特价销售及宾果游戏大会等有趣节目

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。<http://bosai.net/e/> (英, 中, 韩, 葡, 越)

さんだ工房市

全国から集まったプロの工芸家による木工、古布、陶器などの作品を販売します。手作りの魅力をお楽しみください。周辺の商店街ではお買い得商品を販売しているお店もあります★

■日=6月3日(火)～5日(木)

■時間=11時～19時00分

■場所=三田駅前ペDESTリアンデッキ及び市街地商店街

プレ・パパママ教室のお知らせ

出産についての話と呼吸法の実技、お父さんの育児(赤ちゃんのお風呂の入れ方実技など)を学びます。

■日時：7月26日(土) 13時～16時

■場所：三田市総合福祉保健センター

■対象：出産予定日が2015年1月10日

までの妊婦とそのパートナー

■定員：16組(抽選)

■料金：無料

■申込み：7月4日までに、参加者の名前(妊婦とそのパートナー)・住所・電話番号・出産予定日を記入して郵送、電話、FAXで下記までお申込みください。



【申込・問合せ】

健康増進課 ☎079-559-5701 FAX 079-559-5705

ハチの巣の駆除

ハチの巣を発見したときは、近づかないようにしましょう。特にスズメバチはとても危険です。

三田市は、個人の家ハチの巣を取り除くことはしていません。ハチの巣を取り除いてほしい時は、専門の会社に頼んでください(かかったお金は自分で負担してください)。

ハチの巣を駆除できる会社は、兵庫県ペストコントロール協会で紹介してもらうことができます(☎0120-76-2633)。

【問合せ】生活衛生課

☎079-559-5064 FAX 079-562-3555

三田工艺品市场

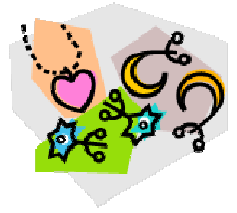
出售从全国集聚的工艺品作者所做的木工、用古布做的工艺品、陶瓷器等作品。请欣赏手工创作的魅力。在周围商店街的有些店里可以买得到便宜货。★

■日期=6月3日(星期二)

～5日(星期四)

■时间=11点～19点00分

■地点=三田车站前人行天桥及市区商店街



关于准爸爸妈妈教室的信息

学习有关分娩的知识和呼吸法的实际技巧、爸爸的育儿(给宝宝洗澡的实际技巧等等)。

■日期：7月26日(星期六) 13点～16点

■地点：三田市综合福利保健中心

■对象：预产期在2015年1月10日以前的孕妇和其伴侣

■定员：16组(抽选)

■费用：免费

■报名：在7月4日之前，写上参加者的姓名(孕妇和其伴侣)、地址、电话号码和预产期，通过邮寄、电话或传真的方法向下列单位报名。

【报名、问讯处】

健康増進科 ☎079-559-5701 FAX 079-559-5705

蜂窩駆除

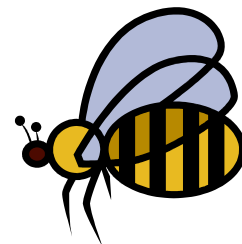
发现蜂窩时，不要靠近。特别马蜂非常危险。

三田市不做个人住宅内的蜂窩驱除工作。如希望驱除，请委托专业公司(请自己负担驱除费用)。

兵库县 Pest Control 协会可以介绍蜂窩驱除公司(☎0120-76-2633)。

【问讯处】生活卫生科

☎079-559-5064 FAX 079-562-3555



認定こども園・認可外保育施設利用者補助事業について

認可保育所の入所待ちで、対象施設（市内の認定こども園や認可外保育施設）を利用している家庭に、三田市では保育料の補助を行います。

■対象＝下記のすべてに該当する人

- (1) 市内に住んでいて、2つ以上の認可保育所の入所待ちをしていること
- (2) 2014年4月に降に市内認定こども園や認可外保育所を利用している子どもがいること（補助対象月の初日に対象施設に在籍していることが必要です。）
- (3) 認可保育所の入所要件を満たしていること（ただし保護者が求職中の場合は対象外となります。）
- (4) 利用施設と月極契約（月160時間以上）で、週4日以上利用していること
- (5) 施設の保育料及び市税を支払っていること
- (6) 補助対象月に、私立幼稚園就園奨励費の補助金を受けていないこと

■補助額＝対象施設に支払っている月額保育料と認可保育所に入所した場合の保育料との差額から1万円を引いた金額（※最大月額5万円まで）

■申請時期＝**1期分(4月～7月)は7月1日～7月31日**、2期分(8月～11月)は11月4日～12月1日、3期分(12月～3月)は3月2日～3月31日に申請をしてください。

■第1期申請＝第1期分の提出書類はこども支援課で配布します。三田市ホームページからもダウンロードできます。また、保育所入所待ちの児童の保護者には、6月下旬頃に申請の案内を郵便で送ります。

■その他＝詳細は問い合わせください。

【問合せ】こども支援課

☎ 079-559-5073 FAX 079-562-1294



关于认定儿童园・认可外保育单位利用者补助工作

三田市将把费用补助提供给还没有上认可保育所而现在还在利用着补助对象保育单位（市内认定儿童园或认可外保育单位）的孩子家庭。

■对象＝满足以下所有条件的家庭

- (1) 居住在市內并正等着两所以上认可保育所の入园批准
- (2) 有孩子在 2014 年 4 月以后上市內认定儿童园或认可外保育所。（必须在补助对象月的第一天在补助对象单位在册）
- (3) 满足认可保育所の入所条件（但如果家长在求职中就不能成为补助对象）
- (4) 与利用单位签了包月合同（一个月 160 小时以上）并一个星期上 4 天以上。
- (5) 如期缴纳利用单位的保育费和市税。
- (6) 在补助对象月没有领取私立幼儿园就园奖励费的补助金。

■补助额＝补助对象单位的一个月保育费与上认可保育所的保育费的差额减去 1 万日元的金额（※最多月額 5 万日元）。

■申请时间＝1 期（4 月～7 月）为 7 月 1 日～7 月 31 日、2 期（8 月～11 月）为 11 月 4 日～12 月 1 日、3 期（12 月～3 月）为 3 月 2 日～3 月 31 日，请在上述期间申请。

■第 1 期申请＝第 1 期的申请书等有关文件可以到儿童支援科领取或从三田市主页下载。

正等着批准入保育所的孩子家长将在 6 月下旬收到有关申请的告知。

■其他信息＝详情请向下列单位问讯。

【问讯处】儿童支援科

☎ 079-559-5073 FAX 079-562-1294



三田市消費生活相談センター

契約トラブルや多重債務（借金）などで困っている人の相談を受け付けています。

■相談日：月曜日～金曜日、第2・4土曜日
（祝日・年末年始は休みです。）

■相談時間：10時～12時45分、
13時30分～17時

■相談方法：電話か直接窓口にお越しください。

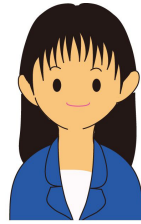
（予約不要）

※三田市に住んでいる人、もしくは三田市内の会社や学校に行っている人が相談できます。

【相談・問合せ】

三田市まちづくり協働センター

（三田駅前キッピーモール6階） ☎079-559-5059



不動産相談

不動産に関する相談ができます。

■日時＝6月18日 16時～18時

■場所＝まちづくり協働センター

■その他＝予約不要（直接会場に来てください）。

【問合せ】

住宅政策課 ☎079-559-5103

英語・中国語の絵本の読み聞かせ「とんとんひろば」

日本人、外国人どなたでも参加できます。

■日時＝6月10日（火）11時～11時30分

■場所＝まちづくり協働センター 幼児室

■定員＝先着親子15組

■参加費＝無料

【問合せ】国際交流プラザ

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



三田市消費生活咨询中心

围绕合同问题或多种债务（负债）纠纷等问题感到为难时可以向消费生活咨询中心咨询。

■咨询日：星期一～星期五、第二和四个星期六
（节日和年末年初休息。）

■咨询时间：10点～12点45分、13点30分～17点

■咨询方法：请打电话、或直接来到窗口。
（不需预约）

※在三田市居住、上班或上学的人可以咨询。

【咨询、问讯处】

三田市公共会堂中心

（三田车站前 Kippy Mall 6楼） ☎079-559-5059

不动产咨询

可以咨询有关不动产的问题。

■日期＝6月18日 16点～18点

■地点＝三田市公共会堂中心

■其他＝不需预约（请直接来到会场）。

【问讯处】

住宅政策科 ☎079-559-5103



用英文・中文念图画书给孩子听「呱呱广场」

日本人、外国人谁都可以参加。

■日期＝6月10日（星期二）11点～11点30分

■地点＝三田市公共会堂中心 幼児室

■定员＝先到的父母和子女15对

■参加费＝免费

【问讯处】国际交流 Plaza

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

Mail：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp